

Příloha 1 / Anlage 1 – Pokiwy za zapodarja próstwy / Hinweise für den Antragsteller

Płaćiwe zarjadniske předpisy k §§ 23 a 44 Sakskeho hospodarskeho porjada (VwV zu §§ 23 und 44 SÄHO) předwidža za institucionelne a projektne spěchowanje wuraznje přepruwowanje, hač je financne spěchowanje k wotpohladanemu wuspěchej dowjedło. Předležaca příloha ma k tomu slůžić, zo so tute žadanje džiwojo na zaměrnosc a hospodarnosc spjelnja.

Smy nuzowani a winowaci, ze skrótsenymi srědkami najlěpši wuslědk za zdžerženje serbskeje rěče kaž tež za zdžerženje a dalewuwiće serbskeje kultury docpěć. Njewobmjezowane spěchowanje ma so jenož tam wobchować, hdžež su tež w zmysle nadawka załožby najlěpše wuslědky wočakować. Móžemy sebi w přiběracej měrje jenož hišće čežišćowe spěchowanje z optimalnym poměrom mjez wysokosću spěchowanja a docpějomnym wuslědkom dowolić.

Tohodla ma so w próstwjce na załožbu wo financielnu podpěru jasnje wopisać wotpohlad naprawy abo projekta, počahujo so při tym dokładnje na zaměry Załožby za serbski lud (hlej § 2 wustawkow Załožby za serbski lud).

Po swójskich měritkach a wotpohladach ma so skónčnje tež rezultat spěchowanja - nimo w ličbowym wotliččenju - tež konsekwentnje we wěcnej rozprawje wotblyšćować. Wužiwane srědky maja so z docpěтым wukonom wopodstatnić, relacija mjez přetřebanymi srědkami a docpěтым zaměrom ma so hódnoćić.

Tež załožba sama so na tute wašnje posudžuje.

Die gültigen Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung (SÄHO) sehen für die institutionelle wie auch für die Projektförderung eine Erfolgskontrolle vor um zu prüfen, ob mit der finanziellen Zuwendung das beabsichtigte Ergebnis erreicht wurde. Die vorliegende Anlage soll dazu beitragen, diese Vorgabe in Bezug auf Zweck und Wirtschaftlichkeit zu erfüllen.

Wir sind verpflichtet, mit geringeren Mitteln optimale Ergebnisse zum Erhalt der sorbischen Sprache sowie zum Erhalt und zur Weiterentwicklung der sorbischen Kultur zu erzielen. Ungekürzte Förderungen sollen nur dann beibehalten bleiben, wenn entsprechend dem Stiftungszweck die besten Ergebnisse zu erwarten sind. Im zunehmenden Maße können wir uns nur noch schwerpunktmäßige Förderungen mit einem optimalen Verhältnis von Zuwendungshöhe und erreichbarem Ergebnis erlauben.

Deshalb ist im Antrag an die Stiftung auf finanzielle Förderung das beabsichtigte Ziel des Vorhabens oder Projektes klar darzustellen, wobei genau auf den Stiftungszweck Bezug zu nehmen ist (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk).

Nach den eigenen Maßstäben und Zielen muss sich schließlich das Resultat der Förderung - außer im zahlenmäßigen Nachweis - auch konsequent im Sachbericht widerspiegeln.

Die Verwendung der Mittel soll anhand der erzielten Leistung begründet werden, das Verhältnis von verbrauchten Mitteln und dem erreichten Ziel ist zu bewerten.

Auch die Stiftung selbst wird auf diese Weise beurteilt.

Terminy / Termine

Próstwu prošu zasadnje pisomnje a sčasom zapodać (hlej naslědnje podate terminy).

Hdyž so tute časy njedodžerža, njemóže so próstwa wobkedžbować.

Anträge zur Projektförderung sind unter Verwendung des entsprechenden Antragsformulars einzureichen.

für Projekte in der ersten Hälfte des Jahres - bis zum 30. September des Vorjahres

für Projekte in der zweiten Hälfte des Jahres - bis zum 31. März

für Projektmaßnahmen mit einem beantragten
Fördervolumen von mehr als 10 000 EUR - bis zum 31. Juli des Vorjahres

Werden die Fristen nicht eingehalten, kann der Antrag nicht berücksichtigt werden.

Woprawnjenosć k wotćehnjenju wobrotoweho dawka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug

Dalokož je zapodar próstwy zasadnje abo jenož za zapodaty projekt woprawnjeny k wotćehnjenju wobrotoweho dawka wotpowědnje § 15 Zakonja wobrotoweho dawka (UstG), ma wón z tym zwisowace lěpšiny wupokazać a je při powobličanju přizwolenjakmanych wudawkow wotsadzić. Do finančeho plana (č. 3 a 4) smědža so w tutym padže sumy jenož bjez wobrotoweho dawka zapisać.

Soweit der Antragsteller generell oder für das beantragte Vorhaben zum Vorsteuerabzug nach § 15 Umsatzsteuergesetz (UstG) berechtigt ist, hat er die sich daraus ergebenden Vorteile auszuweisen und bei der Ermittlung der zuwendungsfähigen Ausgaben abzusetzen. Im Finanzierungsplan (Nr. 3 und 4) dürfen in diesem Fall nur die Beträge ohne Umsatzsteuer veranschlagt werden.

Wudawki za nakup abo zhotowjenje wěcow / Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen

Nakup abo zhotowjenje wěcow móže so zasadnje jenož spěchować, hdyž je to za přewjedjenje naprawy najwunošniše rozrisanje. Je nakup abo zhotowjenje njewobeńdzomne, ma so we wopisanju projekta rozložić, kak so wěcy po zakónčenju naprawy dale wužiwaja.

Der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen kann grundsätzlich nur dann gefördert werden, wenn dies für die Durchführung der zur Förderung beantragten Maßnahme die wirtschaftlichste Lösung ist. Sollte der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen unumgänglich sein, ist in der Projektbeschreibung darzulegen, ob und gegebenenfalls wie die Gegenstände nach Abschluss des Vorhabens weiter verwendet werden sollen.

Wukony resp. nadawki třećich / Leistungen resp. Aufträge Dritter

Jeli su wukony resp. nadawki třećich planowane (wobstaranja, poslužby, nakupy), maja so znajmjeńša tři mjezsobu přirunajomne a slědujomne poskitki předpožić.

Bei geplanten Leistungen resp. Aufträgen Dritter (Beschaffungen, Dienstleistungen, Ankäufe) ist eine nachvollziehbare untereinander vergleichbare Preisermittlung bei mindestens drei Unternehmen durchzuführen und vorzulegen.

Dobrowólne bjezplatne wukony / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

Dobrowólne bjezplatne wukony zapodarja próstwy kaž tež z priwatnych a zjawnych wobłukow njejsu žane wudawki w zmysle přizwolenskopravniskich postajenjow a z tym tež nic wobstatk finančeho plana. Wone maja so we wysokosći wičnjeje pjenježneje hódnoty powobličić, pod č. 5 tuteje předlohi zapisać a we wopisanju projekta dokładnje předstajić.

Freiwillige unentgeltliche Leistungen des Antragstellers sowie privater und öffentlicher Stellen sind keine Ausgaben im Sinne der zuwendungsrechtlichen Bestimmungen und demzufolge auch nicht Bestandteil des Finanzierungsplanes. Sie sollen jedoch in Höhe des marktüblichen Geldwertes in Nr. 5 dieses Vordruckes veranschlagt und in der Projektbeschreibung im Einzelnen dargestellt werden.

Započatk naprawy / Vorhabenbeginn

Spěchuja so prawidłownje jenož naprawy, kotraž so do wotedaća próstwy hišće zahajili njejsu. Jako započatk naprawy wobhladuje so wotzamknjenje dodawanskeho abo wukonoweho zrěčenja.

Wotzamknjenje zrěčenjow po wotedaću próstwy ale před přijimanjom přizwolenja je zasadnje móžne.

Założba za serbski lud móže wotpowědnje Zarjadniskim předpisam (dypk 1.3. VwV k § 44 Hospodarskeho porjada Swobodneho stata Sakska- SāHO) dočasny započatk naprawy dowolić.

Wotpohlad za dočasny započatk naprawy ma so pola Założby za serbski lud přizjewić.

Zapodar próstwy njese pak tež w tutym padže sam cyłkowne finacne riziko.

Es werden regelmäßig nur Vorhaben gefördert, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht begonnen wurden. Beginn des Vorhabens ist dabei der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- oder Leistungsvertrages.

Der Abschluss von Verträgen nach Antragstellung aber noch vor Erhalt des Zuwendungsbescheides ist grundsätzlich möglich.

Die Stiftung für das sorbische Volk kann gemäß den gültigen Verwaltungsvorschriften (Nr. 1.3 VwV zu § 44 SäHO) die Genehmigung zum vorzeitigen Projektbeginn vor förmlicher Bewilligung vorbehaltlich der konkreten Prüfung des Finanzierungsplanes erteilen.

Die Absicht zum vorzeitigen Projektbeginn ist bei der Stiftung anzumelden.

Der Antragsteller trägt auch in diesem Fall aber das alleinige Finanzierungsrisiko.